

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TECNICAS PARA LA CONTRATACIÓN DE SERVICIOS DE TRADUCCION Y REVISION DE TEXTOS PARA QUALICER 2022 DE LA CAMARA DE COMERCIO DE CASTELLON

| | |
|-------------------------|-----------------------------------|
| Nº de Expediente: | 2021CA05 |
| Centro de Coste: | QUALICER |
| Procedimiento: | ABIERTO |
| Responsable técnico: | CONCEPCION LLORENS SOLSONA |
| Fecha aprobación gasto: | 16/06/2021 |

1.- OBJETO DEL CONTRATO

El contrato tendrá por objeto la ejecución de los servicios de traducción y revisión de los textos de las ponencias, posters, conferencias y mesas de debate del congreso Qualicer 2022, XVII Congreso mundial de la calidad del azulejo y del pavimento cerámico.

Las traducciones se realizarán de español a inglés o de inglés a español.

2.- REVISIÓN

Revisión de textos originales, escritos en inglés o español por autores de lengua no materna.

Volumen:

- 80.000 palabras (aprox.) revisión textos inglés o español

-

3.- TRADUCCIÓN

Idiomas de trabajo: inglés y español

Volumen: aproximadamente 275.000 palabras (contenido técnico **con abundante terminología especializada en cerámica, materias primas, fabricación, arquitectura, construcción, empresa, mercados, normas y estándares, investigación, etc.**), de las cuales:

- 175.000 palabras (Aprox.) traducción español - inglés
- 100.000 palabras (Aprox.) traducción inglés - español

Las publicaciones de años anteriores en inglés y español están a su disposición para poder elaborar el presupuesto solicitado en <http://www.qualicer.org/recopilatorio/>

4.- REQUISITOS TÉCNICOS

Se requiere una gran calidad y precisión en el uso de la terminología técnica más apropiada.

Además del presupuesto desglosado, es imprescindible aportar experiencia significativa equivalente en trabajos similares.

5.- METODOLOGÍA

Los textos a traducir y /o revisar se remitirán por email a la empresa de traducción tal y como el Comité Técnico vaya seleccionando los trabajos a debatir en el Congreso,

Los textos revisados y/o traducidos se devolverán a la Secretaría del Congreso por el mismo medio.